

十一面觀自在菩薩心密言

【唐一不空三藏法師譯版】

Ārya-avalokiteśvara-ekādaśa-mukha-nāma-dhāraṇī

Namo ratna-trayāya. Namō bhagavate ananta-guṇa-sāgara-sarvajñā-vairocana-vyūha-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Namō bhagavate puṇḍarīka-pattra-āyata-akṣa-śobha-apratima-uṣṇīṣa-jvāla-ujjvalita-guṇa-prabha-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Nama ārya ekādaśa-mukha avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, om, īti kṣaya-roga saṃ-uccheda pra-śamane, dāha-jvara vi-jvare, pāpa-roga upa-śānte, agny-udaka kāntāra upa-sarga vi-varjane, sarva bhūtaṃ kākhorda pari-ghāte, akāla mṛtyu-upadrava vi-nāśane, māra vaira praty-arthika ni-grahe, parama-sukha-pradāyaka mahā-mantra svāhā.

【2020/1/24 日.1.16 P.M. 修正版】

轉譯自：

《十一面觀自在菩薩心密言念誦儀軌經》(三卷) — 唐一不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一四零頁。藏經編號 No. 1069.

(Transliterated in the year 1996 from volume 20th serial No. 1069 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised and rectified on 2020/1/24.

喃謨世尊白蓮花瓣修長眼莊嚴無等倫頂髻光焰熾然功德光明王如來【誦七遍】

Namo bhagavate puṇḍarīka-pattra-āyata-akṣa-śobha-apratima-uṣṇīṣa-jvāla-ujjvalita-guṇa-prabha-rājāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. 【2019/11/2 日 11.58 A.M.修正版】

不空摩尼供養白蓮花瓣修長眼莊嚴無等倫頂髻光焰熾然功德光明王如來【誦七遍】

Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sava vi-kurvite, samanta puṇḍarīka-pattra-āyata-akṣa-śobha-apratima-uṣṇīṣa-jvāla-ujjvalita-guṇa-prabha-rāja tathāgata-visayam ā-bharaṇa gandha-sugandha maṇi-ratna gandha-puṣpa pra-varṣaṇa svāhā. 出【十一面觀自在菩薩心密言】

【公元二零二零年四月五日馬來西亞萬撓佛教會蔡文端更新版】

萬撓佛教會網站：<http://dharanipitaka.net/>